

2017

Nedestruktivní zkoušení ocelových výkovků -
Část 2: Kapilární zkouška

ČSN
EN 10228-2

01 5040

Non-destructive testing of steel forgings -
Part 2: Penetrant testing

Essais non destructifs des pieces forgées en acier -
Partie 2: Contrôle par ressuage

Zerstörungsfreie Prüfung von Schmiedestücken aus Stahl -
Teil 2: Eindringprüfung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 10228-2:2016. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 10228-2:2016. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 10228-2 (01 5040) z února 2017.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 10228-2:2016 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 10228-2 z února 2017 převzala EN 10228-2:2016 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN ISO 3059 zavedena v ČSN EN ISO 3059 (01 5079) Nedestruktivní zkoušení - Zkoušení kapilární a magnetickou práškovou metodou - Podmínky prohlížení

EN ISO 3452-1 zavedena v ČSN EN ISO 3452-1 (01 5018) Nedestruktivní zkoušení - Kapilární zkouška - Část 1: Obecné zásady

EN ISO 3452-2 zavedena v ČSN EN ISO 3452-2 (01 5018) Nedestruktivní zkoušení - Kapilární zkouška - Část 2: Zkoušení kapilárních prostředků

EN ISO 3452-4 zavedena v ČSN EN ISO 3452-4 (01 5019) Nedestruktivní zkoušení - Kapilární zkouška - Část 4: Vybavení

EN ISO 9712 zavedena v ČSN EN ISO 9712 (01 5004) Nedestruktivní zkoušení - Kvalifikace a certifikace pracovníků NDT

EN ISO 12706:2009 zavedena v ČSN EN ISO 12706:2010 (01 5005) Nedestruktivní zkoušení - Zkoušení kapilární metodou - Terminologie

Vypracování normy

Zpracovatel: Hutnictví železa, a. s., IČ 47115998, Ing. Jan Weischera

Technická normalizační komise: TNK 62 Ocel

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Dagmar Vondrová

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 10228-2

Červen 2016

ICS 77.140.20; 77.140.85
EN 10228-2:1998

Nahrazuje

Nedestruktivní zkoušení ocelových výkovků -
Část 2: Kapilární zkouška

Non-destructive testing of steel forgings -
Part 2: Penetrant testing

Essais non destructifs des pieces forgées en
acier -
Partie 2: Contrôle par ressuage

Zerstörungsfreie Prüfung von Schmiedestücken
aus Stahl -
Teil 2: Eindringprüfung

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2015-10-03.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv členu CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie,

Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2016 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 10228-2:2016 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
1..... Předmět normy.....	6
2..... Citované dokumenty.....	6
3..... Termíny a definice.....	6
4..... Způsob objednávání.....	6
5..... Zkušební postup.....	6
5.1..... Obecně.....	6
5.2..... Popis.....	6
5.3..... Obsah.....	7
6..... Kvalifikace pracovníků.....	7
7..... Zkušební systém.....	7
7.1..... Zkušební prostředky.....	7
7.2..... Zkušební	

zařízení.....	7
7.3..... Funkční zkouška.....	7
8..... Stádium výroby.....	8
9..... Jakost povrchu.....	8
10..... Rozsah.....	8
11..... Provedení kapilární zkoušky.....	8
12..... Podmínky prohlížení.....	8
12.1.... Obecně.....	8
12.2.... Prohlížení.....	8
13..... Klasifikace indikací.....	8
14..... Kritéria pro registraci a přípustnost.....	10
15..... Odstranění vad.....	10
16..... Čistění.....	10
17..... Zkušební zpráva.....	

..... 10

Příloha A (informativní) Významné technické změny oproti verzi
EN 10228-2:1998..... 12

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 10228-2:2016) vypracovala technická komise ECISS/TC 111 *Ocelové odlitky a výkovky*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do prosince 2016 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2016.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 10228-2:1998.

V příloze A jsou uvedeny významné změny oproti předchozímu vydání EN 10228-2:1998.

EN 10228 *Nedestruktivní zkoušení ocelových výkovků* se sestává z následujících částí:

- *Část 1: Zkoušení magnetickou práškovou metodou*
- *Část 2: Kapilární zkouška*
- *Část 3: Zkoušení výkovků z feritických nebo martenzitických ocelí ultrazvukem*
- *Část 4: Zkoušení výkovků z austenitických a austeniticko-feritických korozivzdorných ocelí ultrazvukem*

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecko.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví postup a kritéria přípustnosti, která se používají při zkoušení ocelových výkovků kapilární zkouškou. Uvedená metoda se používá ke zjišťování povrchových necelistvostí.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.